

# Ronde 1

## Techniek 1

<p>Whoever Over-hews you, Wrath-hew point threatens him.</p> <p>Gloss: Mark, the Wrath-hew breaks all Over-hews with the point, and yet is nothing other than a simple peasant strike, and drive it thus: When you come to him with the pre-fencing, if he then hews at your head from above on his right side, then hew also with him wrathfully from your right side from above, without any parrying, on his sword. If he is then Soft on the sword, then shoot in the long point straight before you and stab him to the face or the breast. So Set-on him.</p>	<p>Wer dir oberhawt zorñhaw ort dem drawt  Glosa  Merck der zorñhaw pricht mit dem ort alle oberhaw  vnd ist doch anders nicht  wenn ein slächter paurñ slagk  vnd den treib also  Wenn dw mit dem zu° vechten zu ym kumst  haut er dir denn von seiner rechtñ seitten oben ein zu° dem kopff  So haw auch von dein° rechten seitten von oben an alle vor satzung  Mit im zorniglich ein auf sein swert  Ist er denn waich öm swert  so seuß im den ort gericht für sich lanck ein  vnd stich im zu° dem [13v] gesicht oder der prüst  So setz im an</p>
---	--

## Techniek 2

<p>If he becomes aware of it, Then take off above without danger.</p> <p>Gloss: Mark, that is when you hew in on him with the Wrath-hew, then shoot the long point into the face or breast, as the fore-described states. If he becomes aware of the point and parries strongly and presses your sword to the side, then wrench up over it with your sword on his sword's blade, off above from his sword, and hew him to the other side, yet on his sword's blade, into the head. That is called "taking off above".</p>	<p>Wirt er es gewar So nÿm oben ab ane far</p> <p> Glosa  Merck das ist  wenn du nn im mit dem zorñhaw ein haust  So seuß im den ort lanck ein zu dem gesicht oder prüst als vor geschriben stet  wirt er denn Orts gewar  vnd vor setzt starck  vnd druckt dir dein swert auf die seittñ  So reiß mit deinem swert an seiner swertz clingen vber sich auf oben ab von seinem swert  vnd haw ÿm zw der anderñ seitten aber an seiner swertz klingen wider ein zu° dem kopff das haist oben ab genomen</p>
---	---

## Techniek 3

<p>Break against the taking off above</p> <p>When he takes off above, then bind above on his sword strongly, in with the long edge to his head.</p>	<p> Also prich das</p> <p>wenn er oben ab nÿmpt so pind an seinem swert starck oben ein ze seinem kopff mit der langen schneid ~</p>
---	--

## Ronde 2

### Techniek 1

Mark, when a fencer has bound you on his sword, if he then strikes around from the sword with the Thwart to your other side, then fall in on his hands or on his arm with your long edge, and press his arm from you with your sword (with the slice with your all), and then strike him on his head with the sword (from the slice on his arm).	Merck  wenn dw einem vechter an sein swert gepunden hast  Slecht er denn vom swert vmb mit der twer dir zw° der anderñ seitten  So val ÿm mit der langen schneid in sein hand oder auff die arm~  vnd druck mit dem schnýt sein arm~ mit swert mit tall von dir  vnd slach in auß dem schnýt von seinem arm~ mit dem swert auf den kopff
--	--

### Techniek 2

Here mark the break against the Over-slice on the arm: Mark, when you strike him with the Thwart to his right side, if he then follows you with the slice on the arm, then strike him in his mouth with the Doubling, behind his sword's blade with the short edge.	Hie merck den pruch wider die oberñ schnit in die arm~  Merck  wenn dw ÿm mit der twer zu° seiner rechten seitten slegst  velt er dir denn mit dem schnýt in die arm~  So slach im mit dem duplierñ mit der kurtzen schneid hinder seiner swertz [20r]  Klingen in das maul
--	--

### Techniek 3

Mark, break him thus against the Doubling: when you slice him above on his arm, if he then strikes above with the Doubling to your head, then drive up against the strike and Wind your sword under his, and drive in with the short edge, with your sword on his neck.	Merck  Also prich ÿm wider das duplirñ weñ dw Im tuest den schnýt oben in sein arm~  Slecht er dir denn mit dem duplirñ oben zw° dem kopff  So var auff vnd wind gegen dem slag dein swert vnder das sein  vnd var Im mit dem swert an seinen hals mit der kurtzen schneid ~
---	---

## Ronde 3

### Techniek 1

<p>This is the text and the gloss of a failer Gloss.</p> <p>Note, this is called the double failer for the reason that one shall conduct a double misleading in one onset. Deploy the first thusly: When you come to him with the onset, so spring with the right foot against him and act as if you will strike with a thwart-strike to his left side to his head, and [then] steal-away the strike and strike in to his right side onto his head.</p>	<p>Aber ain stuck von aine~ feler</p> <p>Glosa  Merck das haysst der zwÿfach feler darümbe das mä In aine~ zu° fechte~ zwaÿerläÿ ferfÿrung  daru~ß trÿbe~ sol die erste~ tryb also we~ dü mit dem zu° fechte~ zu° Im kompst  So spring mit dem fu°ß ge~ Im vnd thu°n alß dü Im mit aine~ zwer schlage~ zu° siner lincken sÿtten zu° dem kopff schlage~ welest vnd ferzu~ck den schlag Im zu° siner rechte~ sÿtten an de~ kopff ~</p>
---	--

### Techniek 2

<p>This is the text and the gloss of yet another play from the failer</p> <p>Double it further; Stride-in left and be not lazy</p> <p>Gloss. This is when you have struck the first misleading to his right side to his head (as stands pictured before next to this): so with that take the cut under his arms and strike quickly back-around to the left side to his head, and drive over his sword with the short edge from crossed arms, and spring left (that is, to your left side), and cut him with the long edge through the maw (as is there pictured).</p>	<p>Aber ain stuck vß dem feler</p> <p> Zwyfach es fyrbas schryt In lunck vnd biß nit laß</p> <p>Glosa  Das ist wã dü Im mit der erste~ verfÿrung zu° sinerrechten sytte~ zu° dem kepff geschlage~ [31r] hau~st / alß am neste~ gemelt ist  So schlach bald wyderu~mb Im zu° der rechte~ sytte~ zu° dem kopff vnd far mit der kurtze~ schnÿde~ mit auß gecru~tzen arme~ v~ber sin schwert vnd spring lmlincke  das ist auff dein lincke~ sÿtte~ vnd schnÿd In mit der lange~ schnÿde~ durch das maul ~</p>
---	---

### Techniek 3

<p>[35] Another break above the crooked-hew</p> <p>Note when you cleave-in above from your right side, if he also then comes upon your sword from his right side with crossed arms, and with that presses that downwards against the earth, then wind against your right side and drive well up over your head with the arms, and set your point above onto his chest. If he displaces that, then remain standing thusly with the hilt before your head and work swiftly with the point from one opening to the other. This is called the noble war. With that, you confound him so</p>	<p>Ain andern brüch über den krumphaw° ~</p> <p> Mörck wenn du im von diner rechten sÿtten oben ein hawst  Hawt er deñ och vō sine~ recht~ sÿtten mit gekrenczten armen  komp [27r] Vff dein schwert vnd drückt dir das da mit vnder sich gen der erden  So wind ge deiner rechten syte~ vnd far mit den arme~ wol vff v~ber dein hau°pt vnd secze Im dein ort obe~ an dei die brust Glosa  Versetzt er dir das so plÿb also sten mit dem gehu~lcz vo° dem hau~pt vnd arbeit behendtlich mit dem ort von aine~ bloß zu° der andere~  Das hayset der</p>
---	---

completely that he does not know where he shall remain before you with certainty.

edel krig Da mit verwirstü In so gar Das er nit waysst wo er vor dir blibe~ sol fur war

#### Techniek 4

Item, yet another wrestling.

When he runs in on you with the sword, then let your sword fall, and invert your right hand and grip his right outwardly therewith, and with the left grasp him by the right elbow, and spring with the left foot before his right, and thrust his right hand over your left with the right arm, and lift him upwards therewith. Thus he is locked, and you may thus break the arm or throw [him] before you over the left leg.

Item aber ein ander ringen

Wann er dir ein leuffet Im swert so las dein swert fallen vnd verkere dein rechte hant vnd begreiffe damit sein rechte auswendig vnd mit der lincken faß In pej dem rechte~ [44v] elnpogen vnd spring mit de~ lincken fus für seinen rechten arm über deinen lincken vnd hebe In damit über sich Also ist er verrigelt vnd magst Im also den arm prechen Oder für dich über das linck bain werffen etc.